

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

28 maart 2001

**WETSONTWERP**

**houdende wijziging van artikel 12bis  
van de wet van 17 april 1878 houdende  
de Voorafgaande Titel  
van het Wetboek van Strafvordering**

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

28 mars 2001

**PROJET DE LOI**

**portant modification de l'article 12bis  
de la loi du 17 avril 1878 contenant  
le Titre préliminaire  
du Code de procédure pénale**

**SAMENVATTING**

*Een aanzienlijk aantal verdragen van de Verenigde Naties inzake internationaal strafrecht zijn door België reeds geratificeerd of staan op het punt te worden geratificeerd. Al deze verdragen bevatten dwingende regels inzake bevoegdheidsuitbreiding van de gerechten van de verdragsluitende staten teneinde het aantal gevallen uit te breiden waarin de rechtbanken van de verdragsluitende staten vervolging kunnen instellen wegens gedragingen die op grond van de verdragen strafbaar worden gesteld. Artikel 12bis van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering was reeds in het Belgische recht ingevoegd om aan dergelijke verplichtingen ten aanzien van het Verdrag van Wenen inzake externe beveiliging van kernmateriaal tegemoet te komen. De voorgestelde wijziging is erop gericht dit artikel in een bepaling van algemene toepassing om te zetten teneinde te voorkomen dat de inhoud ervan moet worden aangepast wanneer België toetreedt tot een verdrag inzake internationaal strafrecht waarin verplichtingen betreffende de rechtsmacht zijn opgenomen.*

**RÉSUMÉ**

*La Belgique a ratifié et s'apprête à ratifier un nombre important de conventions des Nations Unies en matière de droit international pénal. Ces conventions contiennent toutes des règles obligatoires d'extension de compétence des juridictions des États Parties dans le but de multiplier les cas dans lesquels est rendue possible la poursuite des comportements incriminés par ces conventions par les tribunaux des États Parties. L'article 12bis du Titre préliminaire du Code de procédure pénale avait déjà été introduit en droit belge pour répondre à de telles obligations à l'égard de la Convention de Vienne sur la protection physique des matières nucléaires. La modification proposée vise à transformer cet article en disposition d'application générale, de façon à éviter de devoir adapter la rédaction de cet article chaque fois que la Belgique devient partie à une convention de droit international pénal contenant des obligations à caractère juridictionnel.*

*De Regering heeft dit wetsontwerp op 28 maart 2001 ingediend.*

*De «goedkeuring tot drukken» werd op 29 maart 2001 door de Kamer ontvangen.*

*Le Gouvernement a déposé ce projet de loi le 28 mars 2001.*

*Le «bon à tirer» a été reçu à la Chambre le 29 mars 2001.*

|              |   |                                                                                                      |
|--------------|---|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| AGALEV-ECOLO | : | Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales                  |
| CVP          | : | Christelijke Volkspartij                                                                             |
| FN           | : | Front National                                                                                       |
| PRL FDF MCC  | : | Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement |
| PS           | : | Parti socialiste                                                                                     |
| PSC          | : | Parti social-chrétien                                                                                |
| SP           | : | Socialistische Partij                                                                                |
| VLAAMS BLOK  | : | Vlaams Blok                                                                                          |
| VLD          | : | Vlaamse Liberalen en Democraten                                                                      |
| VU&ID        | : | Volksunie&ID21                                                                                       |

  

|                                                   |                                                                                                                                        |                                                      |                                                                                                    |
|---------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Afkortingen bij de nummering van de publicaties : |                                                                                                                                        | Abréviations dans la numérotation des publications : |                                                                                                    |
| DOC 50 0000/000 :                                 | Parlementair document van de 50e zittingsperiode + nummer en volgnummer                                                                | DOC 50 0000/000 :                                    | Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif                      |
| QRVA :                                            | Schriftelijke Vragen en Antwoorden                                                                                                     | QRVA :                                               | Questions et Réponses écrites                                                                      |
| CRIV :                                            | Integraal Verslag (op wit papier, bevat de bijlagen en het Beknopt Verslag, met kruisverwijzingen tussen Integraal en Beknopt Verslag) | CRIV :                                               | Compte Rendu Intégral (sur papier blanc, avec annexes et CRA, avec renvois entre le CRI et le CRA) |
| CRIV :                                            | Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)                                                                          | CRIV :                                               | Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)                                      |
| CRABV :                                           | Beknopt Verslag (op blauw papier)                                                                                                      | CRABV :                                              | Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)                                                          |
| PLEN :                                            | Plenum (witte kaft)                                                                                                                    | PLEN :                                               | Séance plénière (couverture blanche)                                                               |
| COM :                                             | Commissievergadering (beige kaft)                                                                                                      | COM :                                                | Réunion de commission (couverture beige)                                                           |

|                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</p> <p>Bestellingen :</p> <p>Natieplein 2</p> <p>1008 Brussel</p> <p>Tel. : 02/ 549 81 60</p> <p>Fax : 02/549 82 74</p> <p>www.deKamer.be</p> <p>e-mail : alg.zaken@deKamer.be</p> | <p>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</p> <p>Commandes :</p> <p>Place de la Nation 2</p> <p>1008 Bruxelles</p> <p>Tél. : 02/ 549 81 60</p> <p>Fax : 02/549 82 74</p> <p>www.laChambre.be</p> <p>e-mail : aff.generales@laChambre.be</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## MEMORIE VAN TOELICHTING

### 1. Inleiding

DAMES EN HEREN,

1. De Regering heeft de eer u het ontwerp van wet houdende wijziging van artikel 12*bis* van de voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering ter goedkeuring voor te leggen.

In het advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State, gegeven op 24 januari 2001, wordt er geen melding gemaakt dat inhoudelijke wijzigingen van het voorgelegd ontwerp zich opdringen. Er wordt enkel voorgesteld om de terminologie aan te passen aan het artikel 12 van dezelfde Voorafgaande Titel. Dergelijke vorm van terminologische aanpassing overstijgt de grenzen van het huidige ontwerp en dient onderzocht te worden in het kader van een volledige herziening van het Hoofdstuk II van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering, geïntroduceerd in ons recht met een wet van 17 april 1878.

2. Een aanzienlijk aantal verdragen van de Verenigde Naties inzake internationaal strafrecht zijn door België reeds geratificeerd of staan op het punt te worden geratificeerd. Al deze verdragen bevatten dwingende regels inzake bevoegdheidsuitbreiding van de gerechten van de verdragsluitende staten teneinde het aantal gevallen uit te breiden waarin de rechtbanken van de verdragsluitende staten vervolging kunnen instellen wegens gedragingen die op grond van de verdragen strafbaar worden gesteld. Artikel 12*bis* van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering was reeds in het Belgische recht ingevoegd om aan dergelijke verplichtingen ten aanzien van het Verdrag van Wenen inzake externe beveiliging van kernmateriaal tegemoet te komen. De voorgestelde wijziging is erop gericht dit artikel in een bepaling van algemene toepassing om te zetten teneinde te voorkomen dat de inhoud ervan moet worden aangepast wanneer België toetreedt tot een verdrag inzake internationaal strafrecht waarin verplichtingen betreffende de rechtsmacht zijn opgenomen.

## EXPOSE DES MOTIFS

### 1. Introduction

MESDAMES, MESSIEURS,

1. Le Gouvernement a l'honneur de soumettre à votre approbation le projet de loi portant modification de l'article 12*bis* du Titre préliminaire du Code de procédure pénale.

L'avis de la section de la législation du Conseil d'État, rendu le 24 janvier 2001, ne conclut à aucun changement de fond du projet qui lui était soumis. Il propose simplement une adaptation terminologique à l'article 12 du même Titre préliminaire. Ce type d'adaptation terminologique dépasse les limites du présent projet et devrait être examinée dans le cadre d'une refonte complète du chapitre II du Titre préliminaire du Code de procédure pénale, introduit dans notre droit par une loi du 17 avril 1878.

2. La Belgique a ratifié et s'apprête à ratifier un nombre important de conventions des Nations Unies en matière de droit international pénal. Ces conventions contiennent toutes des règles obligatoires d'extension de compétence des juridictions des États parties dans le but de multiplier les cas dans lesquels est rendue possible la poursuite des comportements incriminés par ces conventions par les tribunaux des États Parties. L'article 12*bis* du Titre préliminaire du Code de procédure pénale avait déjà été introduit en droit belge pour répondre à de telles obligations à l'égard de la Convention de Vienne sur la protection physique des matières nucléaires. La modification proposée vise à transformer cet article en disposition d'application générale, de façon à éviter de devoir adapter la rédaction de cet article chaque fois que la Belgique devient partie à une convention de droit international pénal contenant des obligations à caractère juridictionnel.

## 2. Bespreking van de bepalingen van het ontwerp van wet

### Artikel 1

3. Dit artikel bevat de gangbare bepaling op grond waarvan de parlementaire procedure kan worden bepaald waaraan de goedkeuring van het ontwerp van wet is onderworpen.

### Art. 2

4. België is in 1999 toegetreden tot drie verdragen van de Verenigde Naties inzake internationaal strafrecht, te weten het Internationaal Verdrag tegen het nemen van gijzelaars, gedaan te New York op 17 december 1979, het Verdrag tegen foltering en andere wrede, onmenselijke of ontorende behandeling of bestraffing, gedaan te New York op 10 december 1984, en het Protocol tot bestrijding van wederrechtelijke daden van geweld op luchthavens voor de internationale burgerluchtvaart, gedaan te Montreal op 24 februari 1988. Deze drie verdragen voorzien in verplichte bevoegdheidsuitbreidingen van de gerechten van de verdragsluitende staten, derhalve ook van de Belgische hoven en rechtbanken, zodat zij kennis kunnen nemen van gedragingen die op grond van deze verdragen strafbaar worden gesteld.

5. Bij het wet 17 april 1986 (*B.S.*, 14 augustus 1986) is een artikel 12*bis* in de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering ingevoegd omdat het noodzakelijk was het Belgische recht in overeenstemming te brengen met dergelijke verplichtingen in het specifieke kader van de ratificatie van het Verdrag van Wenen inzake externe beveiliging van kernmateriaal van 3 maart 1980. Artikel 12*bis* moet derhalve worden aangepast aan de nieuwe soortelijke verplichtingen waarin de drie voornoemde verdragen voorzien.

6. De Belgische regering heeft voorts de ratificatieprocedures aangevat van andere verdragen inzake internationaal strafrecht, zoals het Internationaal Verdrag tegen de aanwerving, de aanwending, de financiering en de opleiding van huursoldaten, gedaan te New York op 4 december 1989, die een nieuwe aanpassing van dit noodzakelijk maken.

7. Er wordt voorgesteld in het Belgisch recht een algemene bepaling in te voegen op grond waarvan de Belgische rechter bevoegd wordt in alle gevallen waarin een internationaal verdrag een verplichte regel van bevoegdheidsuitbreiding van de gerechten van de verdragsluitende partijen bevat.

## 2. Examen des dispositions du projet de loi

### Article 1

3. Cet article contient la disposition usuelle qui permet de déterminer la procédure parlementaire à laquelle l'adoption du projet de loi est soumise.

### Art. 2

4. La Belgique est devenue Partie en 1999 à trois conventions de droit international pénal des Nations Unies, soit la Convention internationale contre la prise d'otages, faite à New York le 17 décembre 1979, la Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants, faite à New York le 10 décembre 1984, et le Protocole pour la répression des actes illicites de violence dans les aéroports servant à l'aviation civile internationale, fait à Montréal le 24 février 1988. Ces trois traités contiennent des obligations d'extension obligatoire de compétence des juridictions des États Parties, donc notamment des cours et tribunaux belges, pour connaître des comportements incriminés par ces conventions.

5. L'introduction d'un article 12*bis* au Titre préliminaire du Code de procédure pénale par la loi du 17 avril 1986 (*M.B.*, 14 août 1986) avait déjà pour objectif de répondre à la nécessité de mettre en conformité le droit belge avec de telles obligations dans le cadre spécifique de la ratification de la Convention de Vienne sur la protection physique des matières nucléaires du 3 mars 1980. Il convient donc d'adapter l'article 12*bis* aux nouvelles obligations similaires contenues dans les trois conventions précitées.

6. En outre, le Gouvernement belge a entamé les procédures de ratification d'autres conventions de droit international pénal, telle la Convention internationale contre le recrutement, l'utilisation, le financement et l'instruction de mercenaires, faite à New York le 4 décembre 1989, qui nécessiteront à leur tour une adaptation de cet article.

7. La proposition qui vous est faite introduit en droit belge une disposition générale qui donne compétence au juge belge pour tous les cas où une convention internationale contient une règle obligatoire d'extension de compétences des juridictions des États parties.

Eén van de hoofddoelen van dit voorstel is zodoende erop gericht stelselmatig te voldoen aan de traditionele internationale verplichtingen terzake en vormt een toepassing van het beginsel *aut dedere aut judicare* op grond waarvan de vermoedelijke dader van het feit dat krachtens het geldende verdrag strafbaar wordt gesteld, in België moet worden vervolgd ingeval hij op het Belgische grondgebied is gevonden en niet aan een van de overeenkomstig dat laatste verdrag bevoegde Staten is uitgeleverd, zulks ongeacht zijn nationaliteit, die van het slachtoffer en de plaats waar het strafbare feit is gepleegd. Dankzij de nieuwe redactie van artikel 12*bis* zullen de Belgische gerechten stelselmatig bevoegd zijn wanneer een verdrag inzake internationaal strafrecht de verdragsluitende partijen ertoe verplicht om hun rechtsmacht uit te breiden tot de gevallen waar het beginsel *aut dedere aut judicare* van toepassing is.

Bovendien dekt dit voorstel eveneens stelselmatig alle andere verdrags-rechtelijke verplichtingen inzake bevoegdheidsuitbreiding van de gerechten, zonder dat een specifieke aanpassing van de wetgeving vereist is. Bij wijze van voorbeeld kan het Internationaal Verdrag tegen het nemen van gijzelaars genoemd worden, opgemaakt te New York op 17 december 1979 en door België geratificeerd op 16 april 1999 (instemmingswet dd. 3 maart 1999, B.S. 11 december 1999), waarvan artikel 5 paragraaf 1.c) een dwingende regel bevat inzake bevoegdheidsuitbreiding tot alle gijzelingen, zoals bepaald door het Verdrag, die ertoe streven om de verdragsluitende partij ertoe te dwingen zich in een aktie te betrekken of zich er afzijdig van te houden.

8. Dankzij deze oplossing wordt voorkomen dat voornoemd artikel 12*bis* steeds moet worden gewijzigd wanneer België toetreedt tot een nieuw internationaal verdrag inzake strafrecht dat dergelijke verplichtingen met betrekking tot de gerechten bevat.

9. Er moet worden opgemerkt dat de enige verplichting die België in de gevallen bedoeld in artikel 12*bis* moet nakomen, erin bestaat de zaak aan zijn bevoegde autoriteiten voor te leggen met het oog op de uitoefening van de strafvordering, te weten aan het openbaar ministerie dat bevoegd blijft om te oordelen of al dan niet moet worden vervolgd. Bovendien moet artikel 12*bis* samen worden beschouwd met het voorafgaande artikel 12 waarin is bepaald dat behalve de uitzondering waarin het artikel voorziet, «de misdrijven bedoeld in dat hoofdstuk alleen worden vervolgd wanneer de verdachte in België wordt gevonden».

10. Hier dient tevens de aandacht gevestigd te worden op het feit dat de nieuwe voorgestelde lezing van artikel 12*bis* geen afbreuk doet aan de toepassing door

Par ce biais, un des objectifs principaux de cette proposition est de répondre de façon systématique aux obligations internationales classiques en la matière constituant une mise en œuvre du principe *aut dedere aut judicare* selon lequel, lorsque l'auteur présumé de l'acte incriminé par la convention qui est d'application a été trouvé sur le territoire belge et n'a pas été extradé vers l'un des États compétents en vertu de cette convention, il doit être poursuivi en Belgique sans avoir égard à sa nationalité, à la nationalité de la victime ou au lieu de commission de l'infraction. Grâce à ce nouveau libellé de l'article 12*bis*, les juridictions belges seront systématiquement compétentes dans les cas où une convention de droit pénal international oblige les États parties à étendre leur juridiction aux cas relevant de la mise en œuvre de ce principe *aut dedere aut judicare*.

Mieux encore, la proposition couvre également de façon systématique, sans qu'une adaptation législative spécifique soit nécessaire, toute autre obligation conventionnelle en matière d'extension de compétence des juridictions. A titre d'exemple, on peut citer la Convention internationale contre la prise d'otages, faite à New York le 17 décembre 1979 et ratifiée par la Belgique le 16 avril 1999 (loi d'assentiment du 3 mars 1999, M.B., 11 décembre 1999), dont l'article 5, paragraphe 1.c), établit une règle d'extension obligatoire de compétence à toute prise d'otages, telle que définie par la Convention, commise pour contraindre l'État partie considéré à accomplir un acte quelconque ou à s'en abstenir.

8. Cette solution permet d'éviter de devoir procéder à la modification de l'article 12*bis* précité chaque fois que la Belgique devient partie à une nouvelle convention internationale en matière pénale qui prévoit de telles obligations à caractère juridictionnel.

9. Il convient de faire observer que la seule obligation qui incombe à la Belgique dans les cas visés par l'article 12*bis* est de soumettre l'affaire à ses autorités compétentes pour l'exercice de l'action pénale, c'est-à-dire au ministère public, qui continue à disposer de son pouvoir d'appréciation quant à l'opportunité de poursuivre. En outre, l'article 12*bis* doit se lire en combinaison avec l'article 12 qui le précède. Ce dernier précise que, sauf exception énumérée par l'article lui-même, «la poursuite des infractions dont il s'agit dans le présent chapitre n'aura lieu que si l'inculpé est trouvé en Belgique».

10. Il convient également de souligner que le nouveau libellé proposé pour l'article 12*bis* ne porte pas atteinte à l'application par les autorités judiciaires belge

de Belgisch gerechtelijke overheden van het algemeen rechtsbeginsel *ne bis in idem* zoals in het bijzonder bepaald in artikel 13 van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering of in sommige internationale verdragen, waaronder bij voorbeeld de Overeenkomst tussen de lidstaten van de Europese Gemeenschappen inzake de toepassing van het beginsel *ne bis in idem*, gedaan te Brussel op 25 mei 1987 en door België geratificeerd op 2 februari 2000 (instemmingswet dd. 13 mei 1999 – *B.S.*, 22 april 2000).

11. Tenslotte, om de tenuitvoerlegging van het nieuwe artikel 12*bis* te vereenvoudigen en de precieze praktische draagwijdte ervan te bepalen, wordt onmiddellijk na de inwerkingtreding van deze wet een ministeriële circulaire uitgewerkt die de lijst bevat van de internationale verdragen waarop deze bepaling betrekking heeft. Bedoelde circulaire zal worden bijgewerkt wanneer België toetreedt tot een nieuw internationaal instrument waarin bepalingen zijn opgenomen die in het Belgische recht ten uitvoer worden gelegd op grond van de nieuwe lezing van artikel 12*bis*.

\*  
\*   \*   \*

Dit zijn, dames en heren, de beschouwingen bij dit ontwerp van wet.

*De minister van Justitie,*

Marc VERWILGHEN

du principe général de droit *ne bis in idem*, tel qu'il est notamment énoncé à l'article 13 du Titre préliminaire du Code de procédure pénale ou dans certaines conventions internationales, dont, par exemple, la Convention entre les États membres des Communautés européennes relative à l'application du principe *ne bis in idem*, faite à Bruxelles le 25 mai 1987 et ratifiée par la Belgique le 2 février 2000 (loi d'assentiment du 13 mai 1999 - *M.B.*, 22 avril 2000).

11. Enfin, afin de simplifier la mise en œuvre du nouvel article 12*bis* et d'en déterminer la portée pratique exacte, une circulaire ministérielle sera établie dès l'entrée en vigueur de la présente loi, reprenant la liste des conventions internationales concernées par cette disposition. Cette circulaire sera mise à jour chaque fois que la Belgique deviendra partie à un nouvel instrument international contenant des dispositions dont la mise en œuvre en droit belge s'opère par le biais de cette nouvelle rédaction de l'article 12*bis*.

\*  
\*   \*   \*

Telles sont, Mesdames, Messieurs, les considérations qu'appelle le présent projet de loi.

*Le ministre de la Justice,*

Marc VERWILGHEN

**VOORONTWERP VAN WET**

onderworpen aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet houdende wijziging van artikel 12*bis* van de wet van 17 april 1878 houdende de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering

**Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

**Art. 2**

Artikel 12*bis* van de wet van 17 april 1878 houdende de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering wordt vervangen door de volgende bepaling:

«De Belgische gerechten zijn bevoegd om kennis te nemen van misdrijven gepleegd buiten het grondgebied van het Koninkrijk en bedoeld in een internationaal verdrag waardoor België is gebonden wanneer het krachtens dat verdrag op enigerlei wijze wordt verplicht de zaak aan zijn bevoegde autoriteiten voor te leggen teneinde vervolging in te stellen.»

**AVANT-PROJET DE LOI**

soumis à l'avis du Conseil d'État

Avant-projet de loi portant modification de l'article 12*bis* de la loi du 17 avril 1878 contenant le Titre préliminaire du Code de procédure pénale

**Article premier**

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

**Art. 2**

L'article 12*bis* de la loi du 17 avril 1878 contenant le Titre préliminaire du Code de procédure pénale est remplacé par la disposition suivante :

«Les juridictions belges sont compétentes pour connaître des infractions commises hors du territoire du Royaume et visées par une convention internationale liant la Belgique, lorsque cette convention lui impose, de quelque manière que ce soit, de soumettre l'affaire à ses autorités compétentes pour l'exercice des poursuites».

## ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 10 oktober 2000 door de Minister van Justitie verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste een maand, van advies te dienen over een voorontwerp van wet «houdende wijziging van artikel 12*bis* van de voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering», heeft op 24 januari 2001 het volgende advies gegeven :

### Voorafgaande opmerking

De bepalingen van het wetsontwerp tot invoeging van een artikel 10, 6° in de voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering, waarover heden advies 30.792/2 is uitgebracht, en die van het voorliggende ontwerp dienen te worden samengevoegd in één ontwerp.

\*  
\*   \*

### Algemene opmerkingen

1. De voor artikel 12*bis* van de voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering voorgestelde nieuwe tekst bepaalt niet meer dat de Belgische gerechten bevoegd zijn voor zover de «vermoedelijke dader van het misdrijf zich op Belgisch grondgebied bevindt en de Belgische Regering de uitlevering aan die Staat niet toelaat», in tegenstelling tot wat thans in artikel 12*bis* wordt gesteld.

In de memorie van toelichting wordt uitgelegd dat het nieuwe artikel 12*bis* zal moeten worden gelezen in samenhang met artikel 12 van de voorafgaande Titel van het Wetboek, waarin wordt bepaald dat strafbare feiten slechts worden vervolgd indien de «verdachte» in België wordt gevonden.

De gemachtigde ambtenaar heeft gepreciseerd dat het begrip «verdachte» in artikel 12 moet worden uitgelegd «au sens générique que le terme avait lors de l'adoption de la disposition et non au sens précis donné au terme par l'article 31*bis* du Code d'instruction criminelle introduit par la loi du 12 mars 1998».

Deze nuttige verduidelijking zou moeten leiden tot de wijziging van het huidige artikel 12 door het woord «verdachte» te vervangen door de woorden «vermoedelijke dader».

Deze wijziging is des te noodzakelijker daar de uitdrukking «vermoedelijke dader» eveneens wordt gebruikt in het ontwerp tot invoeging van een artikel 10, 6° in de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering waarover heden advies 30.792/2 is uitgebracht.

De gemachtigde ambtenaar heeft bovendien gewezen op het volgende :

«L'article 12*bis* proposé donne aux juridictions belges compétence dans les cas où une convention impose de soumettre l'affaire aux autorités compétentes pour l'exercice des poursuites. Cette compétence nouvelle n'enlève

## AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 10 octobre 2000, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas un mois, sur un avant-projet de loi «portant modification de l'article 12*bis* du Titre préliminaire du Code de procédure pénale», a donné le 24 janvier 2001 l'avis suivant :

### Observation préalable

Il convient de fusionner dans un projet unique les dispositions du projet de loi portant modification de l'article 10, 6°, du titre préliminaire du Code de procédure pénale faisant l'objet de l'avis 30.792/2, donné ce jour, et celles relatives au projet de loi présentement examiné.

\*  
\*   \*

### Observations générales

1. Le nouveau texte proposé pour l'article 12*bis* du titre préliminaire du Code de procédure pénale ne dispose plus que les juridictions belges sont compétentes pour autant que «l'auteur présumé de l'infraction se trouve sur le territoire belge et que le Gouvernement belge n'a pas accordé l'extradition à cet Etat», contrairement à ce qu'énonce aujourd'hui ledit article 12*bis*.

L'exposé des motifs explique que l'article 12*bis* nouveau devra se lire en combinaison avec l'article 12 du titre préliminaire du Code, qui indique que la poursuite des infractions n'aura lieu que si l'«inculpé» est trouvé en Belgique.

Le fonctionnaire délégué a précisé que la notion d'«inculpé» figurant à l'article 12 doit «s'interpréter au sens générique que le terme avait lors de l'adoption de la disposition et non au sens précis donné au terme par l'article 31*bis* du Code d'instruction criminelle introduit par la loi du 12 mars 1998».

Cette utile précision devrait conduire à la modification de l'article 12 actuel par le remplacement du mot «inculpé» par les mots «auteur présumé».

Cette modification s'impose d'autant plus que l'expression «auteur présumé, est également utilisée dans le projet insérant un article 10, 6°, dans le titre préliminaire du Code de procédure pénale qui fait l'objet de l'avis 30.792/2 examiné ce jour.

Le fonctionnaire délégué a précisé, en outre, que :

«L'article 12*bis* proposé donne aux juridictions belges compétence dans les cas où une convention impose de soumettre l'affaire aux autorités compétentes pour l'exercice des poursuites. Cette compétence nouvelle n'enlève aucunement aux auto-

aucunement aux autorités belges compétentes le pouvoir d'apprécier s'il convient de donner suite à une éventuelle demande d'extradition de la personne concernée ou au contraire d'envisager l'exercice des poursuites en Belgique.».

#### Bijzondere opmerking

In het opschrift en in artikel 2 van de ontworpen wet behoort het juiste opschrift van de «voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering» te worden vermeld, te weten «de wet van 17 april 1878 houdende de voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering».

De kamer was samengesteld uit

de Heren

|                                 |                                          |
|---------------------------------|------------------------------------------|
| J.-J. STRYCKMANS,               | eerste voorzitter,                       |
| Y. KREINS,<br>P. QUERTAINMONT,  | staatsraden,                             |
| F. DELPEREE,<br>J. KIRKPATRICK, | assessoren van de<br>afdeling wetgeving, |

Mevrouw

|               |                      |
|---------------|----------------------|
| J. GIELISSEN, | toegevoegd griffier. |
|---------------|----------------------|

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. REGNIER, eerste auditeur-afdelingshoofd. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. G. MARTOU, adjunct-referendaris.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

|              |                       |
|--------------|-----------------------|
| DE GRIFFIER, | DE EERSTE VOORZITTER, |
| J. GIELISSEN | J.-J. STRYCKMANS      |

rités belges compétentes le pouvoir d'apprécier s'il convient de donner suite à une éventuelle demande d'extradition de la personne concernée ou au contraire d'envisager l'exercice des poursuites en Belgique.».

#### Observation particulière

Dans l'intitulé et dans l'article 2 de la loi en projet, il convient d'énoncer l'intitulé exact du «titre préliminaire du Code de procédure pénale», à savoir «la loi du 17 avril 1878 contenant le titre préliminaire du Code de procédure pénale».

La chambre était composée de

Messieurs

|                                 |                                             |
|---------------------------------|---------------------------------------------|
| J.-J. STRYCKMANS,               | premier président,                          |
| Y. KREINS,<br>P. QUERTAINMONT,  | conseillers d'Etat,                         |
| F. DELPEREE,<br>J. KIRKPATRICK, | assesseurs de la<br>section de législation, |

Madame

|               |                  |
|---------------|------------------|
| J. GIELISSEN, | greffier assumé, |
|---------------|------------------|

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, premier auditeur chef de section. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme G. MARTOU, référendaire adjoint.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

|              |                       |
|--------------|-----------------------|
| LE GREFFIER, | LE PREMIER PRESIDENT, |
| J. GIELISSEN | J.-J. STRYCKMANS      |

**WETSONTWERP**

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,*

ONZE GROET.

Op de voordacht van Onze minister van Justitie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze minister van Justitie is gelast in Onze naam het ontwerp van wet waarvan de tekst hierna volgt, aan de wetgevende kamers voor te leggen en bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers in te dienen:

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Artikel 2

Artikel 12*bis* van de wet van 17 april 1878 houdende de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering wordt vervangen door de volgende bepaling:

«De Belgische gerechten zijn bevoegd om kennis te nemen van misdrijven gepleegd buiten het grondgebied van het Koninkrijk en bedoeld in een internationaal verdrag waardoor België is gebonden wanneer het krachtens dat verdrag op enigerlei wijze wordt verplicht de zaak aan zijn bevoegde autoriteiten voor te leggen teneinde vervolging in te stellen.»

Gegeven te Brussel, 15 maart 2001

**ALBERT**

VAN KONINGSWEGE :

*De minister van van Justitie,*

Marc VERWILGHEN

**PROJET DE LOI**

ALBERT II, ROI DES BELGES,

*A tous, présents et à venir,*

SALUT.

Sur la proposition de Notre ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS:

Notre ministre de la Justice est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit:

Article premier

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Article 2

L'article 12*bis* de la loi du 17 avril 1878 contenant le Titre préliminaire du Code de procédure pénale est remplacé par la disposition suivante :

«Les juridictions belges sont compétentes pour connaître des infractions commises hors du territoire du Royaume et visées par une convention internationale liant la Belgique, lorsque cette convention lui impose, de quelque manière que ce soit, de soumettre l'affaire à ses autorités compétentes pour l'exercice des poursuites».

Donné à Bruxelles, le 15 mars 2001

**ALBERT**

PAR LE ROI :

*Le ministre de la Justice,*

Marc VERWILGHEN

**BIJLAGEN**

---

**ANNEXES**

---

**BASISTEKST**

Wetboek van Strafvordering

**Art. 12bis**

De Belgische gerechten zijn bevoegd om kennis te nemen van de in de artikelen 331bis, 477 tot 477sexies en 488bis van het Strafwetboek omschreven misdrijven die zijn gepleegd op het grondgebied van de Staten die partij zijn bij het Verdrag inzake beveiliging van kernmateriaal, opgemaakt te Wenen en te New York op 3 maart 1980, of aan boord van een vaartuig of luchtvaartuig dat in een van die Staten is geregistreerd, wanneer de vermoedelijke dader van het misdrijf zich op Belgisch grondgebied bevindt en de Belgische Regering de uitlevering aan die Staat niet toelaat.

**TEKST AANGEPAST  
AAN HET ONTWERP VAN WET**

Wetboek van Strafvordering

**Art. 12bis**

De Belgische gerechten zijn bevoegd om kennis te nemen van misdrijven gepleegd buiten het grondgebied van het Koninkrijk en bedoeld in een internationaal verdrag waardoor België is gebonden wanneer het krachtens dat verdrag op enigerlei wijze wordt verplicht de zaak aan zijn bevoegde autoriteiten voor te leggen teneinde vervolging in te stellen.

**TEXTE DE BASE**

Code de procédure pénale

**Art. 12bis**

Les juridictions belges sont compétentes pour connaître des infractions prévues par les articles 331bis, 477 à 477sexies et 488bis du Code pénal, qui ont été commises sur le territoire d'un des Etats parties à la Convention sur la protection physique des matières nucléaires, faite à Vienne et à New York le 3 mars 1980, ou à bord d'un navire ou d'un aéronef immatriculé dans un de ces Etats, lorsque l'auteur présumé de l'infraction se trouve sur le territoire belge et que le Gouvernement belge n'a pas accordé l'extradition à cet Etat.

**TEXTE ADAPTE  
AU PROJET DE LOI**

Code de procédure pénale

**Art. 12bis**

Les juridictions belges sont compétentes pour connaître des infractions commises hors du territoire du Royaume et visées par une convention internationale liant la Belgique, lorsque cette convention lui impose, de quelque manière que ce soit, de soumettre l'affaire à ses autorités compétentes pour l'exercice des poursuites.